

وانه ۶۸: پزگار دهری جیهان

یوحنا ۴، لوقا ۴

تائستاستا له دیراسه تمان له ئینجیلی پیرۆز بینیمان که عیسیای مه سیح تاک بوو له له دایک بوونی و خسه لته تی و ئیشه کانی و فیژکردنه کانی. سه باره ت به له دایک بوونی بینیمان که که س هرگیز وهک نه و له دایک نه بووه، له بهر نه وهی له پاکیزه یه که له دایک بوو، به هیژری پړوخی پیرۆزی خودا. هه روه ها بینیمان که عیسا تاک بوو له خسه لته تی، له بهر نه وهی هرگیز که س له دایک نه بووه به و سروشت پیرۆزه ی وهک هی نه و. عیسا هه روه ها بی به راورد بوو له ئیشه کانی، له بهر نه وهی هرگیز که س موعجزه ی وهک نه و نه کرد. تنها وشه یه کی ده فرموو، و نه خو ش چاک ده بووه وه، شه یتان و جنوکه کانی هه لده هاتن و گونا هه کان لاده بردران.

هه روه ها بو مان ده رکه وت که فیژکردنه کانی عیسا تاک بوو. نه م شته مان ته ماشا کرد له وانه ی را بردو له و گف تو گو یه ی پرو ی دا له نیوان عیسا و را به ریکی ئایینی به ناوی نیقو دیمو س. عیسا به نیقو دیمو سی نیشان دا که نه گه ر پړوخی خودا دلای نو ی نه کاته وه، نه و ا هه رگیز ناتوانی بچیته ناو حزووری خودا وه. له بهر نه وه په روه ردا گار عیسا پیی فرموو، (ده بی دووباره له دایک بیه وه!)

نه مړو ده خو یننه وه چو ن عیسیای مه سیح له گه ل که سیک قسه ده کات که زو ر له نیقو دیمو س جیاواز بوو. نیقو دیمو س جوله که بوو، به لام نه م که سه ی له وانه ی نه مړو ده بیینین جوله که نه بوو. نیقو دیمو س پیاو بوو، به لام نه و که سه ی نه مړو ده بیینین ئافره ته. نیقو دیمو س که سیکی زو ر ئایینی بوو، به لام نه م ئافره ته گونا هه بار یکی مه زن بوو که و ا پینچ می ردی هه بوو. له روان گه ی مړو قه وه، را به ری ئایینی نیقو دیمو س باشتره له و ئافره ته به دپه وشته. به لام خودا ئاوا ته ماشای نه و مه سه له یه ناکات، له بهر نه وهی هه موو نه وهی ئا دم و پیاوانی ئایینی و گونا هه باره گه وره کان وهک یه کن لای نه و له ژیر ده سه لاتی گونا هه دان. له بهر نه وه یه هه موو نه وه کانی ئا دم ده بی ت دووباره له دایک ببنه وه به و هیژه ی له سه ره وه دیت.

ئیس تاش با بگه ری نه وه بو ئینجیل و بخو ینین له و گف تو گو یه ی عیسا له گه ل نه و ئافره ته به دپه وشته ی سامیره. سامیره نه و هه ری مه بوو له نیوان یه هودا و جه لیل، له خاکی جوله که کان بوو. زو ری یه خه لکی سامیره بیانی بوون و جوله که کان به بت په رستیان داده نان، و له بهر نه وه ش بوو پیک نا هاتن له گه ل یه کتر. به لام عیسیای مه سیح لایه نگر ی که سی نه ده کرد چونکه خودا لایه نگر ی که س ناکات. عیسا هاته جیهانه وه بو نه وه ی بگه ری و هه موو گونا هه بار یکی پزگار بکات که و ا ده یه وی ت دلایکی نو ی و پاکی هه بی ت. له بهر نه وه بوو عیسا پیی عه یب نه بوو له گه ل نه و ئافره ته سامریه قسه بکات که و ا پینچ می ردی هه بوو.

ئیس تاش با بخو ینین له وهی نو سرا وه له به شی چواره می ئینجیلی یوحنا. نو سرا وی پیرۆز ده فرمو ی:

(یوحنا ۴) ^۴ جا (عیسا) ده بوایه به سامیره دا تیپه ری ت، ^۵ گه یشته شاریکی سامیره ی پیی ده ووترا سوخا ر، نزیک نه و پارچه زه وییه ی یاقوب دا بوویه یوسفی کو ری. ^۶ بی ری یاقو بی ش له و ی بوو. جا عیسا له گه شته که ماندوو بوو، له لای بی ره که دان یشت، نزیکه ی کاتز می ر دوا زده بوو. ^۷ ژنیکی سامیره یی هات ئا و بیات، عیسا پیی فرموو: (هه ندلیک ئاوم بده ری). ^۸ چونکه قوتا بییه کانی چوو بوونه ناو شار تا کو خوار دن بکرن. ^۹ جا ژنه سامیره ییه که پیی ووت: (تو جوله که ی ت و من ی ش ژنیکی سامیره ییم، چو ن دا وای ئاوم لی ده که ی ت؟) چونکه جوله که تی که لی سامیره ییه کان نابن. ^{۱۰} عیسا ش وه لامی دایه وه: (نه گه ر به خشی نی خودات ده زانی و ده تزانی کییه نه وه ی پی ت ده لی ت (ئاوم بده ری)، نه وسا تو داوات لی ده کرد و نه ویش ئاوی ژنیانی پی ده دای ت).

^{۱۱} ژنه که پیی ووت: (به لام گه وره م، دو لچه ت پی نییه و بی ره که ش قو و له. ئی تر ئاوی ژنیان ت له کو ی بوو؟ ^{۱۲} خو له یاقو بی با وکمان گه وره تر نیت که بی ره که ی پی داوین، خو ی و کو ره کانی و مالای ش ی لیان خوار ده وه؟) ^{۱۳} عیسا وه لامی دایه وه: (هه ر که سی ک له م ئاوه بخواته وه تینو ی ده بی ته وه. ^{۱۴} به لام نه وه ی له و ئاوه بخواته وه که من ده ی ده می، هه رگیز تینو ی نابی، به لکو نه و ئاوه ی ده ی ده می تیای دا ده بی ته کانی وایک و هه لده قو لی ت ژنیانی تاهه تایی ده به خشی). ^{۱۵} ژنه که ش پیی ووت: (گه وره م، نه و ئاوم بده ری تا کو تینو نه بم

و نه یه موهه ئیره بۇ ئاوکیشان. ^{۱۶} پښی فەرموو: (پړو، مېرده کت بانگ بکه و وهرهوه ئیره). ^{۱۷} ژنه که وهلامی داپهوه: (مېردم نیبه). عیسا پښی فەرموو: (پاست ده کت که ده لپی مېردم نیبه. ^{۱۸} چونکه پینچ مېردت هه بوو، ئیستاش ئه وهی هه ته مېردت نیبه. پاست ده کت). ^{۱۹} ژنه که پښی ووت: (گهره، ده بینم تۆ پیغه مبه ریت. ^{۲۰} باوکانمان له سره ئه شاخه په رستیان کردوه، به لام ئیوه ده لین ئورشه لیم ئه و شوپنه یه که پیوسته په رستنی لی بکریت). ^{۲۱} عیسا پښی فەرموو: (خانم، باوهرم پښی بکه، کاتی دیت ئیوه نه له سره ئه شاخه و نه له ئورشه لیم باوکه که ده په رستن. ^{۲۲} ئه وهی ئیوه ده په رستن نایانسن، به لام ئه وهی ئیمه ده په رستین دیناسین، چونکه پزگاری له جوله که وه یه. ^{۲۳} به لام کاتی دیت وا ئیستایه که خواپه رسته راسته کان به پړوچ و پاستی باوکه که ده په رستن، چونکه باوکه که داوای ئه جوره خواپه رستانه ده کات. ^{۲۴} خودا پړوچه و پیوسته ئه وانیه ده په رستن به پړوچ و پاستی بیپه رستن). ^{۲۵} ژنه که پښی ووت: (ده زانم مه سیا دیت، که پښی ده ووتری مه سیح، که ئه هات هه موو شتی کمان پښی پاده گه به نیت). ^{۲۶} عیسا پښی فەرموو: (من ئه وم، ئه وهی قسه ت له گه ل ده کات).

^{۲۷} لیره دا قوتابییه کانی گه یشتن، سه رسام بوون که له گه ل ژنی ک قسه ده کات. به لام که سه نه یووت: (چیت ده ویت؟) یان (پوچی قسه ی له گه ل ده کت؟) ^{۲۸} ئینجا ژنه که گۆزه که ی به جی هیشت، چوه ناو شار و به خه لکی وت: ^{۲۹} (وهرن که سی ک ببینن هه رچییه کم کردوه پښی ووتم! ده بی مه سیح نه بی ت؟) ^{۳۰} ئیتر له شار هاتنه ده ره وه و چوه نه لای.

^{۳۱} زور له سامیره ییه کانی ئه و شاره باوهریان به عیسا هیئا، له بهر قسه ی ئه و ژنه ی که شایه تی ده دا: (هه رچییه کم کردوه پښی فەرموو). ^{۳۲} بویه کاتی سامیره ییه کان هاتنه لای، تکیان لی کرد له لایان بمینیته وه، ئه ویش دوو پړوچ له وئی مایه وه. ^{۳۳} زور زیاتریش به هوئی قسه کانییه وه باوهریان هیئا و ^{۳۴} به ژنه که یان ده ووت: (ئیتر به قسه ی تۆ نیبه که باوهر ده هیئین، چونکه خومان بیستمان و ده زانین که ئه مه به پاستی پزگار که ری جیهانه!)

ئالیره چیرۆکی ئافره ته سامیره ییه که ته واو ده بی ت. به پاستی چیرۆکی گرنه گه، له بهر ئه وهی پیمان نیشان ده دات چوون ئافره تکی به دپه وشت بوی ده رکوت که عیسا پزگاری دهری جیهانه که وا خودا نارده ویت ته بۆ زه وی. ئه و دۆزینه وه یه ژیانگی گۆری. له سه ره تای گفنگوییه که ئافره ته که نه یه ده زانی له گه ل کئی قسه ده کات. عیسا ی وه ک جوله که یه کی تر له نیوان جوله که کان ته ماشا کرد. به لام له نیوان گفنگوییه که عیسا هه ندیک شتی پښی فەرموو که پیاویکی ئاسایی نایزانی، بویه بوی ده رکوت که عیسا ده بی ت پیغه مبه ری ک بی ت. به لام، له کۆتاییدا بی نی ئه و عیسا یه ی له گه لی قسه ده کات له پیغه مبه ری ک زیاتر بوو. مه سیح بوو — ئه و که سه ی هه موو پیغه مبه ران پیش ببیان کرد، پزگاری دهری جیهانه!

کاتی ژنه که زانی که ئه م پیاوه ی له قه راغ بیره که دانیش توه و قسه ی له گه ل ده کات مه سیح بوو، گۆزه ی ئاوه که ی دانا و بوناو شار پایکرد و پیانی ووت، (وهرن که سی ک ببینن هه رچییه کم کردوه پښی ووتم! ده بی مه سیح نه بی ت؟)

له پاش ئه وه، خه لکی شاره که هاتنه ده ره وه بولای عیسا و داوایان لی کرد بمینیته وه. عیسا ش دوو پړوچ مایه وه و فیزیانی کرد چوون ده توانن دلکی نوی و پاکیان هه بی ت و بین به خودا په رستی پاسته قینه. بویه، نووسراوی پیرۆز ده فەرموی: زور زیاتریش به هوئی قسه کانییه وه باوهریان هیئا و به ژنه که یان ده ووت: (ئیتر به قسه ی تۆ نیبه که باوهر ده هیئین، چونکه خومان بیستمان و ده زانین که ئه مه به پاستی پزگار که ری جیهانه!) (پوچه نا ۴: ۴۱، ۴۲)

ئیستاش با به رده وام بین له ئینجیل و ببینین چی پووی دا چن پوژیک له پاش سه رده انه که ی عیسا بۆ سامیره. ده بینین که هه موو که سه عیسا ی وه ک پزگاری دهری جیهانه وهرنه گرت. له به شی چواره می ئینجیلی لوقا، نووسراوی پیرۆز ده فەرموی: (لوقا ۴) ^{۱۴} عیسا به هیزی پړوچی پیرۆزه وه گه راپه وه جه لیل، ناوبانگی له هه موو دپه کانی ده ورپشت بلاو بووه. ^{۱۵} له که نیشه کانیا ن فیزی ده کردن و هه موو ستابشیا ن ده کرد. ^{۱۶} هاته ناسیره که لی گه وره بووه، وه ک نه ریتی خوئی پړوچی شمه مه چوه که نیشته و بۆ خویندنه وه

پروا نه ده. ۱۷ پېچراوی ئیشایا پیغه مبریان دایې و کردیوه، نه شوینه دی دوزییه وه که تیای دا نووسراوه: ۱۸ (لرؤحی خوداوه ندلم له سهره، چونکه دهستینشانی کردووم بؤ مؤزده دان به هه ژاران، ناردوومی تاکو نازادی بؤ دیلکراوان و بینین بؤ کویران چارېدم، تاکو پیشیلکراوان بهره نازادی بنیرم و ۱۹ سالی په زامه نندی خوداوه ند چارېدم.) ۲۰ ئینجا پېچراوه که ی پیچایه وه، دایه وه خزمه تکاره که و دانیشته. هه موو نه وانیه له که نیشته بوون چاویان تیپری بوو. ۲۱ دهستی پی کرد قسه یان بؤ بکات: (نه مړؤ هم نووسراوه ی گویتان لی بوو هاته دی.)

به ووشانه عیسا فهرمووی که نه و ماسیحه و نه و پښتو ژبې دهریه که پیغه مبر ئیشایا دهرباره ی نووسی پیش حهفت سه د سال. به لام، نه و جوله کانه ی له ناسیره بوون نه یانده توانی نه وه قه بول بکن که نه عیسا یه ی له نیوانیان گوره بووه پښتو ژبې دهریه جیهانه که له ناسمانه وه نیردراوه! له بهر نه وه به چاوی نزمیان کرد و ووتیان، (نه م کوپی یوسف نه؟)

نووسراوی پیرؤز به رده وام ده بیته له گپړانه وه ی چون عیسا خه لکی ناسیره ناگادار کرده وه که قیز له ماسیحه نه کن که وا خودا ناردوویته ی بویان. به لام نه و شته زیاتر توپه یانی کرد. بویه، نووسراوی پیرؤز ده فهرمووی: (جا که نه م یان بیست هه موو له که نیشته که لی پربوون. دهریان کرده دهره وه ی شار، بردیانه سهر لیواری نه و چیا یه ی شاره که یانی له سهر بنیاد نرابوو، تاکو فرپی بده نه خواره وه. به لام نه و به ناویان دا تیپه ری و پښت.) (لوقا ۴: ۲۸، ۲۹، ۳۰)

به و شیوه یه خه لکی ناسیره هه ولیان دا عیسا بکوژن! بچی هه ولیان دا بیکوژن؟ له بهر نه وه هه ولیان دا بیکوژن له بهر نه وه ی ده یوت که نه و ماسیحه یه که وا پیغه مبرانی خودا دهرباره یان نووسیوه. (قسه ی حه ق په قه) ووشه کانی راستییه کانی عیسا وای له خه لکی ناسیره کرد زور توپه بن به شیوه یه که هه ولیان دا له لیواری چیا که فرپی بده نه خواره وه. به لام نه یانده توانی شتی وایکن، له بهر نه وه ی نه و کاته ی خودا بؤ مردنی عیسا ی دانوه هیشته نه هاتوه. په نندی پیشینانی کوردی ده لیت (بهرد فرپی) مه ده له ناو نه و کانییه ی ناوی لی ده خویه وه). عیسا ش کانی خودایه! مړؤ چن ده بنگ و خراپه کاره که ده یانه وی نه و (کانییه ی) خودا ده ست نیشانی کردووه وه پښتو ژبې دهر و دادوهری جیهان ووشک بکن! پاشان، مړؤ عیسا ده کوژن - به لام خودا هه لده ستینته وه له مردن سی پښتو ژبې نه وه. دهرباره ی نه م شته له وانه کانی ناینده زیاتر فیرده بین.

ئیسنا، چون ده توانین وانه ی نه مپومان کورت بکنه وه؟ خویندمانه وه له دوو گپړانه وه له دوو کومه لی خه لکی جیاواز. هه ردو کومه ل گویان له عیسا بوو که فهرمووی ماسیحه، به لام وه لاهه کانیان بؤ نه وه زور جیاواز بوو. یه که م، گویمان له نافرته گونا هباره که بوو که وا عیسا چاوی پی که وت لای بیره که و خه لکی سامیره ووشه کانی عیسا یان به خوش حالییه کی مه زنه وه وه رگرت که وا عیسا ماسیحه، پښتو ژبې دهریه جیهانه. به لام له گپړانه وه ی دووه م، پیاوه نایینه کانی ناسیره. قیزیان له ووشه کانی عیسا بووه وه. باوه ریان به وه نه بوو که عیسا، که وا له شاره که یان گوره بوو، ماسیحه بوو.

به کورتی، ده بینین که گونا هباره کانی وا له شاری سامیره ده ژیان عیسا یان قه بول کرد وه پښتو ژبې دهریک له ناسمانه وه نیردراپی، به لام پیاوه نایینه کانی وا له ناسیره ده ژیان قه بولیان نه کرد.

نه ی دهرباره ی تو؟ نایا تو له کام له دوو کومه لییه نزیکی؟ نایا تو وه که خه لکی سامیره ی، که وا عیسا یان قه بول کرد وه خوداوه ند و پښتو ژبې دهریه جیهانه؟ یا خود توش وه که خه لکی ناسیره ی، که وا په تیان کرده وه باوه پ به وه بینن که عیسا نه و ماسیحه یه که وا له ناسمانه وه نیردراوه تاکو له گونا هه کانیان پښتو ژبې بکات؟ نایا نه وه ده زانی که عیسا پښتو ژبې دهریه که یه که وا پیغه مبران له سهریان نووسیوه؟ نایا وه که پښتو ژبې دهرت قه بولت کردووه؟

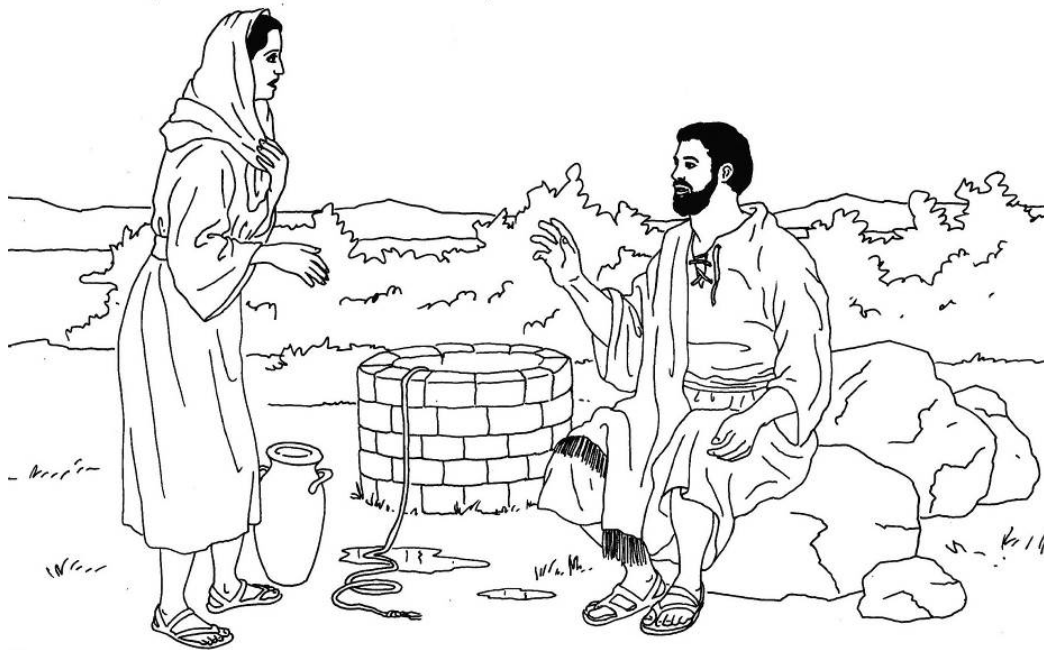
نووسراوی پیرؤز ده فهرمووی سه باره ت به عیسا ی ماسیحه: پروناکیه که ش له تاریکی دا دهره ووشیته وه و تاریکیه که تی نه گه یشت... نه و

له جیهان دا بوو، جیهانیش بهو به‌دیہات، که‌چی جیهان نه‌یناسی. بو لای ته‌وانه‌ی خو‌ی هات، ته‌وانه‌ی خو‌ی پیشوازییان لئی نه‌کرد. به‌لام هه‌موو ته‌وانه‌ی پیشوازییان لئی کرد، ته‌وانه‌ی باوه‌پریان به ناوی هی‌نا، مافی پی‌دان بینه مندالی خودا، ته‌وانه‌ی نه به سروشت له‌دایک بوون، نه به ویستی جه‌سته، نه به ویستی پیاویش، به‌لکو له خوداوه له‌دایک بوون. (یوحنا ۱: ۵ و ۱۰-۱۳)

تایا تو له خودا له‌دایک بووی؟ تایا به راستی باوه‌پرت به عیسا هه‌یه؟ تایا ته‌وت وهك خوداوه‌ند و پزگاری کارقه‌بول کردوه؟

داوات ده‌که‌ی له‌گه‌لمان بن بو دیراسه‌تی داهاتوومان بو ته‌وه‌ی ته‌و نیشانانه ببینین که عیسا پشانی دان، تاکو هه‌موو که‌س بزانی که ته‌و تاقه پزگاری دهری جیهانه.

خوداش به‌ره‌که‌تدارت بکات کاتی گه‌واهییه‌که‌ی خه‌لکی سامیره‌تان به‌بیر دیته‌وه سه‌بارت به عیسا، که ووتیان، (ت‌مه به‌راستی پزگارکاری جیهانه!) (یوحنا ۴: ۴۲)



©

گرنگترینې پرسپاره کانی ئه م وانیه:

۱. وهرن که سیک بېین هه چیه کم کردوه پئی ووتم! ده بی مه سیح نه بییت؟
۲. له بهر ئه وه به چاوی نزمیان کرد و ووتیان، (ئه مه کوپی یوسف نه؟)
۳. بوچی هه ولیان دا بیکوژن؟
۴. چوئن ده توانین وانیه ئه مپرومان کورت بکهینه وه؟
۵. ئایا تو له کام له و دوو کومه لیه نزیکی؟ ئایا تو وه که له کی سامیره ی، که وا عیسایان قه بول کرد وه که خوداوه ند و پښتو ژبې دهریان؟ یا خود توش وه که له کی ناسیره ی، که وا پره تیان کرده وه باوه پ به وه بیین که عیسا ئه و مه سیحه یه که وا له ئاسمانه وه نیردراوه تا کو له گونا هه کانیان پښتو ژبې دهریان بکات؟
۶. ئایا ئه وه ده زانی که عیسا پښتو ژبې دهره که یه که وا پیغه مبه ران له سه ریان نووسیوه؟
۷. ئایا وه که پښتو ژبې دهرت قه بولت کردوه؟
۸. ئایا تو له خودا له دایک بووی؟
۹. ئایا به پاستی باوه پرت به عیسا هه یه؟
۱۰. ئایا ئه وت وه که خوداوه ند و پښتو ژبې دهرت کار قه بولت کردوه؟

پښتو ژبې د دروستۍ:

وه رزی خویندنه وه ی کتیبی پیروژ

(۲۰۱۶)

Old Testament, Sorani (Draft), International Bible Society, 2005, 2009, 2011; Psalms, Biblica, 2013

Kurdish New Testament, International Bible Society, 1998; Biblica, 2011

ئه م خویندنه وه له {The Way of Righteousness by Paul Bramson, 1998} به خه ش کراوه ته.

به ره م هینهر: کومه له ی پښتو ژبې د دروستۍ

rrd2011@yahoo.com

www.rrdk.org